

國立高雄師範大學

學海飛颺生出國研修心得

姓名	陳00
系所	地理學系
學號	40000000
研修國家與學校	日本 滋賀大學
研修系所	教育學部
出國及返國日期	2023/09/27-2024/03/01
就讀學分總數	10 學分

目錄

一、緣起

二、研修學校簡介

三、國外研修課程之課程學習（課內）

四、國外研修課程之生活學習（課外）

五、研修之具體效益

六、感想與建議

一、緣起

我從高中開始就有學習日文，也在高中畢業後考取了日檢 N3、N2，所以上大學後就有想要出國交換的想法，特別想前往日本留學，但礙於疫情一直沒有機會，所以這個留學夢就漸漸被我淡忘。然而，直到大三下的時候與剛從滋賀大學交換的學姊聊天，學姊與我分享了許多留學的事情與見解。雖然因為要考教師檢定等等的計畫會被打亂，可能也有許多手續需要處理，但聽完學姊的分享之後覺得也許我應該去試試看，趁還是學生有時間與體力時去更遠的地方看看，拓展自己的視野，於是就申請了學海飛颺的計畫。

二、研修學校簡介

滋賀大學 (日語：滋賀大学 / しがだいがく、Shiga University)，位於滋賀縣的日本國立大學，簡稱滋賀大或滋大。設立兩個學部，經濟學部位於彦根校區 (彦根市馬場)、教育學部位於大津校區 (大津市平津)，兩校區之間有相當遠的距離。1941 年由彦根高等商業學校與滋賀師範學校合併成新制滋賀大學。而我前往交換的是屬於大津校區的教育學部。

三、國外研修之課程學習(課內)

在滋賀大學的所有課程皆為全日文，雖然我的日文檢定成績有 N2，但跟滋賀大學面試後，評估我如果全日文上教育學部的課會有點困難。所以我在滋賀大學主要是修他們提供給交換生的日語課程，以及實技類的課程 (如美術、體育等)。

☆ 発音・ディスカッション

這門課程包含兩個部分：發音和辯論。在發音的部分，老師會引導我們練習各種不同的技巧，包括單純的複誦、文章的朗讀，以及影子跟讀法 (shadowing)，即聽到什麼就立即模仿。對我而言，由於高中之後都是自學日文，沒有接受過正式的教學，一開始感覺有些困難。但老師會在課堂上引導我們練習，並鼓勵我們在課後自行聆聽音檔進行練習，下次課堂時會細心地確認每個學生的表現並給予反饋。至於辯論部分，老師首先會教導我們如何主持會議、表達意見以及詢問對方的看法。之後，老師會挑選不同的主題讓我們進行辯論，並輪流擔任司儀和記錄員。學期後半，老師讓我們撰寫各種不同的辯論題目，然後從中挑選題目進行辯論。期中考試要求朗讀芥川龍之介的作

品《蜘蛛の糸》，分成三段，考試時隨機抽取其中一段進行朗讀。而期末考試則是跟讀三篇短新聞稿，跟讀方式包括慢速、普通速度和不看稿跟讀。

☆ 敬語・コミュニケーション

這門課程主要分為敬語（丁寧語）和普通語兩個部分。老師教導我們如何使用敬語和普通語，並將這些應用到日常生活中的各種場景中，例如與店員溝通時使用的敬語以及與朋友交談時常見的口語表達等。這些實用的內容對我來說相當重要，因為它們直接應用在了我日常生活中的各個場合。除此之外，這門課也包含了溝通技巧的訓練。在期中考試中，老師安排了與教育學部的同學以及學校職員進行真實對話的機會，以實際應用我們所學的技能，並將談話內容做成簡報與同學分享。在期末，我們需要準備一段自選題目的演講，並透過老師的評審和在班上的實際演講來展示我們的成果。這種以實際情境為基礎的學習方式使我們能夠更好地掌握和應用所學的知識，提高了我的日語溝通能力。

☆ 日本文化理解

課程開始的第一堂課會請我們提出自己想知道的日本文化，例如：昭和、江戶時代的文化、日本和菓子文化等等，作為上課的主題。除了使用剪報外，老師也會播放影片或帶來實物，以便我們更深入地了解。舉例來說，在介紹日本的和菓子文化時，老師曾經帶來各種不同種類的和菓子供我們品嚐，並鼓勵我們用日文表達除了味道之外的感受。此外，老師也帶領我們實地參訪了學校附近的石山寺，這座寺廟是大津市的重要觀光景點之一，也是源氏物語的創作地點。透過這次實地體驗，我們不僅認識了當地的文化，還有機會體驗到秋天楓葉盛開的美景。這門課並不設有期中考和期末考，取而代之的是三次的報告。第一次報告要求我們分享關於滋賀縣的自然景觀或地方特色，我選擇了琵琶湖上的島嶼作為主題。第二次報告要求我們介紹自己國家的電影或電視劇，我選擇了《返校》這部作品。第三次報告要求我們介紹自己感興趣的日本文化，我則選擇了日本的御朱印文化。

☆ Basic 綜合

這門課程旨在提升學生的日文聽說讀寫能力，每周安排兩堂課，分別在週二和週四，而課程內容也會有所不同。我們使用的教材是《4技能でひろがる 中級日本語カルテット II》，這本書共有 12 課，但由於時間有限，我們僅完成了前 11 課。每課的教學內容都是從學習漢字和閱讀文章開始的。在週二的課堂上，老師會先帶領我們複習漢字，然後閱讀文章，從中學習文法知識，然後進入寫作部分。寫作作業大約每兩周完成一篇，我們會先自行完成，然後老師會給予評改意見，我們再進行修正。而在週四的課堂上，也會進行漢字複習和閱讀文章，學習新的文法知識，然後進入會話部分。在會話練習中，老師會先給予範例，然後要求我們根據範例自行撰寫會話，寫好後老師會進行評改與反饋，我們回去修正後再在下一堂課時與老師進行實際對話練習。

☆ 国際理解教育

這門課程是教育學部國際教育專攻（國際教育系）一年級的課程，上課由多位老師輪流授課，內容豐富多元，從介紹日本教育到比較世界各國的教育體制與內容，還包括與學部其他學生的交流活動。這是一門富有多元內容的課程。該課程沒有期中或期末考試，而是要求學生做兩次的上台報告。留學生和學部生的報告主題有所不同，我選擇了推廣到台灣的日本文化和習慣作為我的主題。在第一次報告結束後，老師和同學們會提出問題，並根據報告內容提出新的討論議題。老師給我提出的新議題是探討在台灣留下並根據當地文化調整的日本事物。

☆ 現代彫刻

這門課是教育學部美術專攻的學生所修習的課程，一學期中，我們共完成三個藝術作品。首先，我們製作了一個立體作品，利用鋁線編織而成，題材選擇上沒有限制，讓我們可以盡情發揮創意。其次，我們用黏土將自己喜愛的漫畫場景立體化，製作成雕像，這使我們更加深入地理解和表現出我們對作品的熱愛。最後，我們利用紙張進行剪裁切割，並利用移動的光線表現出不同的影子效果，這讓我們在紙張上展現出創意和技巧。完成每個作品後，老師都會要求同學們分享

製作這個作品的理念，並聽取其他同學對於作品的感想與看法。這樣的討論不僅讓我們更深入地理解彼此的創作，也能夠從不同的角度來欣賞和評價作品。



四、 國外研修之生活學習(課外)

✧ 烹飪與日常生活

學校為我們安排了靠近校區的單人公寓，這些公寓設備齊全，有基本的衛浴設施和床位，還有一個小廚房。由於日本的外食費用相對較高，再加上公寓裡有廚房，因此我通常會到超市購買食材，自己準備三餐。另外，我對烘培很感興趣，因此我經常在沒有烤箱的情況下嘗試製作各種不同的甜點。當我想念台灣的美食時，也會親手動手做些試試看。





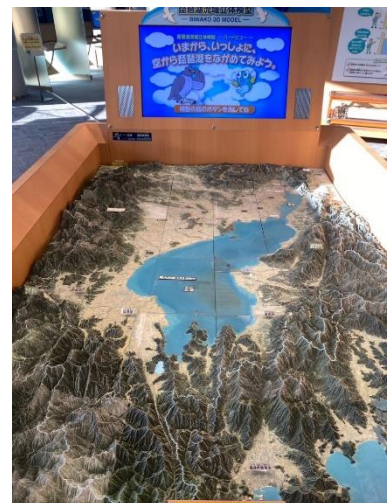
✧ 參加當地祭典（大津祭）

我在滋賀的半年期間正好遇上了當地的祭典大津祭，並且托朋友的福，有幸前往當地人家中接受招待並觀賞山車表演。



✧ 造訪美術館、博物館等

因為語言能力不足，所以我沒辦法去教育學部的地理專攻（地理系）一起上課，因此我決定自己前往博物館或是美術館學習當地的文化與地理。



☆ 社團活動體驗

滋賀縣最著名的景點莫過於琵琶湖，而滋賀大學便憑藉這個地理優勢成立了帆船社。我很幸運有機會參加了一次帆船體驗活動。除了參加帆船社外，我還參與了書道社的活動，體驗了台灣與日本在書法上的不同之處



✧ 露營

我一直非常向往在日本露營，特別是在滋賀縣擁有得天獨厚的琵琶湖畔露營。因此，我在二手購物網站上購買了所需的用具，多次前往湖邊露營和野炊，體驗了琵琶湖在不同月份的風貌。



◇ スキー（集中課程）

在學期結束後的春假時，我跟著學校的體育保健專攻（類似體育系）的同學老師一同參加了為期三天的滑雪課。



五、 研修之具體效益

- ✧ 日語能力大幅提升
- ✧ 處理突發事務的能力
- ✧ 體驗與認識日本當地文化與生活
- ✧ 接觸各國人士與文化交流
- ✧ 更加認識自己的國家
- ✧ 待人處事的方法更進步

六、 感想與建議

回顧在日本度過的半年，那段時光宛如一場夢。好像前一天我還看到妹妹舉著紅色的布條為我送行，隔天卻已回到了台灣，期間似乎沒有發生什麼特別的事情。然而，手機相簿中卻充滿了照片，回憶依舊清晰可見。

雖然在前往日本之前及抵達後，有許多手續需要處理，而且當時我也不太擅長講日文，無法參加教育學部的課程，讓我感到有些沮喪。但隨著時間流逝，我漸漸適應了日本的生活，也開始思考，如果不能參加正式課程，我也可以自己去學習當地的事物與文化。因此，我經常前往博物館或美術館，並經常在琵琶湖附近進行野炊和露營。此外，我還參加了帆船部，體驗了從日本海翻過比良山的風，以及琵琶湖的湖水之寒。在學期末，我還有幸透過老師的介紹，旁聽了地理學概論這堂課，更深入認識了日本的地理概念和大阪、京都兩座城市。

在課餘時間，我前往鳥取與之前在高雄師範大學交換的日本學生見面。雖然現在通訊技術發達，出國旅行也不再困難，但我仍然感到幸運，能夠第二次與外國朋友相遇，並共同旅行，這對我來說是一段美好而難忘的回憶。



除了與舊友見面外，我在滋賀也交到好朋友。我們一起體驗了和服，經常相互拜訪對方家中、一起吃晚餐，或一起外出旅行。起初，由於沒有學伴，加上我與日本同學一起上課的機會並不多，讓我擔心無法交到日本朋友。然而，後來透過共同的興趣，我們成為了真正的朋友，這成為我在留學生活中最珍貴的寶物。

最後，我要感謝許多人。特別感謝與我分享日本生活的學姐、支持我的家人、為我寫推薦信的老師們，以及在日本生活和學習時幫助我的老師和同學們，我希望未來能繼續與他們保持聯繫。這些人是支持我留學夢想的重要人物，如果沒有他們，我可能無法實現這個夢想。然而，在其中，我最想感謝的是一年前的自己。感謝你在忙碌的師培課程和各種繁忙事務中做出了選擇，讓一年後的我成為了更好的人。我也希望未來能充分利用這段經驗，去影響更多的人。